

Reiniging en onderhoud Programma: 79-... / 81-...

Bij levering zijn de frontdelen aan de voorkant voorzien van beschermfolie. Laat deze folie tijdens de montage zo lang mogelijk zitten om de frontdelen te beschermen. Na afloop van de werkzaamheden moet de beschermfolie onmiddellijk volledig worden verwijderd.

Om de fronten gemakkelijk schoon te houden en alledaags keukenvuil te verwijderen, volgt u de volgende aanwijzingen:

- Verwijder vuil en vlekken zo snel mogelijk. Verse vlekken zijn veel gemakkelijker te verwijderen dan ingedroogde vlekken.
- Gebruik voor het reinigen een met warm water bevochtigde (nevelvochtige) katoenen doek. U kunt ook een zeem gebruiken.
- Gebruik altijd alleen volledig schone doeken.
- Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u een klein beetje neutrale zeep of afwasmiddel op de doek doen.
- Wrijf alle onderdelen na het reinigen grondig, maar voorzichtig droog met een schone katoenen doek.

Gebruik nooit krassende, schurende reinigingsmiddelen, vloeibaar schuurmiddel, staalwol, schuursponsjes en dergelijke. Ook meubelpolish en meubelwas mogen niet worden gebruikt. Ze veranderen de oppervlaktestructuur permanent.

Tevens wordt het gebruik van microvezeldoekjes ten sterkste afgeraden. Deze kunnen veranderingen in de glansgraad van het oppervlak veroorzaken.

Bij echt hardnekkig vuil kunt u de frontdelen met dikke randen schoonmaken met de kunststofreiniger (FSG Schäfer) die wij ook in de productie gebruiken. Dit product kan via de vakhandel in kleine hoeveelheden als reinigingsmiddel worden besteld. Voordat u de reiniger toepast op het zichtbare gedeelte van het front, is het raadzaam het middel eerst uit te proberen op een onopvallende plaats. Droog direct na het gebruik de nog vochtige plaatsen met een schone, droge katoenen doek. Zo voorkomt u strepen.

Let op: gebruik nooit een stoomreiniger! Het binnendringende vocht zou onherstelbare schade kunnen veroorzaken.

Reinigungs- und Pflegeanleitung Programm: 79-... / 81-...

Die Auslieferung der Frontteile erfolgt mit einer Schutzfolie auf der Frontvorderseite. Diese sollte während der Montage möglichst lange als mechanischer Schutz am Bauteil verbleiben, nach Abschluss der Arbeiten aber sofort vollständig entfernt werden.

Um die Fronten im Küchenalltag einwandfrei sauber zu halten und um übliche Verschmutzungen aus dem Küchengebrauch zu entfernen, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Verschmutzungen sollten so rasch wie möglich entfernt werden. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter entfernen.
- Reinigung durch leicht mit warmem Wasser angefeuchteten (nebelfeuchtem) Baumwolltuch. Es kann auch ein Fensterleder verwendet werden.
- In jedem Fall sollten nur völlig saubere Tücher oder Lappen eingesetzt werden.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen wird zusätzlich etwas Neutralseife oder Spülmittel auf den Lappen gegeben.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich mit einem sauberen Baumwolltuch vorsichtig trocken reiben.

Niemals kratzende, scheuernde Reinigungsmittel, Scheuermilch, Stahlwolle oder Schwämme usw. benutzen. Möbelpolituren oder Möbelwachs dürfen nicht benutzt werden. Sie verändern die Oberflächenstruktur dauerhaft.

Auch von der Benutzung von Mikrofasertüchern raten wir dringend ab. Je nach Art der Anwendung können sie Glanzgradveränderungen auf der Oberfläche verursachen.

Bei wirklich hartnäckigen Verschmutzungen kann für die Frontteile mit Dickkantenbelegung der von uns auch in der Produktion eingesetzte Kunststoffreiniger (FSG Schäfer) verwendet werden. Dieser Reiniger kann über den Fachhandel in Kleinmengen als Reinigungsmittel bestellt werden.

Vor Anwendung an einer unauffälligen Stelle eine Probereinigung vornehmen, erst dann in der Sichtfläche der Front einsetzen.

Die noch feuchten Stellen bitte sofort nach der Reinigung mit einem sauberen, trockenen Baumwolltuch abtrocknen, so vermeiden Sie Schlieren.

Achtung: Keinesfalls sollte ein Dampfreiniger benutzt werden! Eindringende Feuchtigkeit kann dabei nicht reparable Schäden verursachen.

Cleaning and care instructions

Range: 79-... / 81-...

On delivery, the front elements are laminated with protective film along the front. It should also remain on the elements as long as possible during assembly, to prevent mechanical damage, the protective film must be completely removed immediately after finishing work.

Note the following instructions to ensure that the fronts remain perfectly clean in everyday use and to remove the soiling customarily encountered in kitchens:

- Soiling should always be removed as quickly as possible. Fresh stains are much easier to remove.
- Use a cotton cloth lightly moistened (misted) with lukewarm water to clean the surfaces. A chamois leather may also be used.
- In all cases, ensure that only absolutely clean cloths or rags are used.
- To remove stubborn soiling, apply a little neutral soap or detergent to the cloth.
- After cleaning, all parts must be thoroughly and carefully dried with a clean cotton cloth.

Never use scouring or abrasive cleaning material, scouring agent, steel wool or sponges, etc. Furniture polishes and waxes must not be used. They permanently change the surface structure.

Microfibre cloths should likewise NOT be used. Depending on how they are used, they can change the glossiness of the surface finish.

The plastic cleaner (FSG Schäfer) which we also use in production can be used to remove really stubborn soiling from the fronts with thick edge coating. This cleaning agent can be ordered through the retail trade in small quantities for cleaning purposes.

Always test the product at an inconspicuous point before using it to clean the visible surface of the front.

To prevent streaking, the areas cleaned cleaner should immediately be dried while still damp, using a clean and dry cotton cloth.

Note: A steam cleaner must not be used under any circumstances! Moisture penetrating the surface can cause irreparable damage.

Conseils de nettoyage et d'entretien

Programme : 79-... / 81-...

A la livraison, les façades et les chants sont revêtus d'un film protecteur qu'il est conseillé de laisser tout au long du montage. A la fin des travaux vous devez détacher le film de protection totalement immédiatement.

Pour que les façades de la cuisine restent toujours propres au quotidien et pour éliminer les salissures courantes, veiller à respecter les consignes suivantes :

- Enlever les taches le plus rapidement possible. Les taches fraîches se nettoient beaucoup plus facilement que les taches anciennes.
- Nettoyer avec un chiffon en coton légèrement imprégné (vaporisé) d'eau chaude. Il est également possible d'utiliser une peau de chamois.
- Il est impératif de n'utiliser que des chiffons parfaitement propres.
- Pour éliminer les taches tenaces, ajouter un peu de savon neutre ou de liquide vaisselle sur le chiffon.
- Après le nettoyage, bien essuyer avec le plus grand soin avec un chiffon en coton propre.

Défense absolue d'utiliser ni produit de nettoyage à récurer, produit abrasif, paille de fer, éponges etc. ni lustrant ou cire pour meubles. Ils modifient en permanence la structure de la surface.

L'utilisation de chiffons à microfibres est également vivement déconseillée. Selon l'application, ils risquent d'altérer le degré de brillance.

Pour éliminer les taches vraiment tenaces, il est également possible de nettoyer les façades avec chant épais avec le détergent spécial plastique (FSG Schäfer) que nous utilisons dans la production. A commander auprès du commerce spécialisé en petites quantités.

Avant utilisation, effectuer un test de compatibilité à un endroit invisible avant d'appliquer sur toute la façade.

Veillez essuyer immédiatement les endroits encore humides avec un chiffon en coton sec et propre, vous évitez ainsi les traînées.

Attention : Défense absolue d'utiliser un nettoyeur à vapeur ! L'humidité susceptible de s'infiltrer risque de provoquer des dommages irréparables.